

Simple conversation

(5) Sikafn

Taigie Hiexntaixbuun Hiabhoe
台語現代文協會
(MTLA)

Sikafn

- Citmar kuytiarm?
(What time is it now?)
- Citmar si pøehtiam.
(It is eight o'clock now.)

Sikafn

- Ciøhmng`cide, citmar kuytiarm?
(May I ask, what time is it now?)
- Goxtiafmpvoax.
(It is half past five.)

Sikafn

- Citmar lagtiarm`bøe?
(Is it six o'clock yet?)
- Køq 15-hwn cíaq lagtiarm.
(It is a quarter to six.)

Sikafn

- Sietiarm køex`ar bøe?
(Is it past four o'clock yet?)
- Citmar si sietiarm køex zabhwn laq.
(It is ten minutes past four already.)

Sikafn

- Lie ee sizefng u zurn`bøø?
- Lie ee sizefng karm u zurn?
(Is your clock on time?)
- Kirn zhaputtøf nngxhwn.
(It is about two minutes faster.)

Sikafn

- Lie ee sipiøfar karm u khahban?
(Is your watch a little bit slow?)
- Zhaf kuybiør naxtvia.
(Only a few seconds different.)

Sikafn

- Høefchiaf kuytiarm bøeq khykviala?
(What time will the train start?)
- Zafkhie kawtiarm siezabgo-hwn.
(Nine forty-five A.M.)

Sikafn

- Høefchiaf kuytiarm øe kaux?
(What time will the train arrive?)
- Expof lagtiarm jixzap-hwn.
(At six-twenty P.M.)

Sikafn

- Lie si kuytiarm laai sioxngpafn`ee?
(What time did you come to work?)
- Goar pøehtiam tø laai`aq.
(I came at 8 o'clock.)

Sikafn

- Afnnny, goar pie lie khaq zar.
(Then, I came earlier than you.)
- Goar chittiarm tø kaux ciaf.
(I arrive here at 7 o'clock.)

Sikafn

- Kin'afjit larn zørhøea ciaqpng. Hør`m?
(Today, we have meal together. OK?)
- Phvaysex, kin'afjit bøexsae.
- Min'afzaix hør`bøo?
(Sorry, I can not do it today.)
(How about tomorrow?)

Sikafn

- Hør, larn min'afzaix zabji-tiarm kviebin.
(Fine. We will meet at 12 o'clock tomorrow.)
- Min'afzaix larn ti Lobby kviebin.
(We will meet at Lobby tomorrow.)

Modern Taiwanese Language

- <http://taioaan.org/mtl>
- Tøsia! Zaehoe!